

Notas de Inazawa



Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.
Por favor acesse o Home Page da Associação internacional
dos amigos de Inazawa.
<http://www.iifa.jp/portuguese.html>

INFORMAÇÕES GERAIS

A Lei para reciclagem do veículo foi aprovado

No dia 1 de janeiro de 2005, todos os portadores de veículos deverão:

- 1) Pagar a reciclagem do veículo.
 - 2) Entregar o carro inutilizado para os revendedores designados pela municipalidade local.
- O pagamento da reciclagem é antecipado conforme a Lei. O pagamento pela reciclagem do automóvel deve ser conforme escrito abaixo:
- 1) Na compra de um novo automóvel à partir do dia 1/1/2005.
 - 2) Na checagem obrigatória (“shaken”) do veículo após o dia 1/1/2005.
 - 3) Quando o portador do veículo não faz a checagem obrigatória (“shaken”) e quer se desfazer do veículo, este terá que pagar a reciclagem.

O valor da reciclagem varia conforme o veículo, pois depende do número de “air bags”, o lixo que sobra após o desmonte, o uso de fluorocarboneto, e etc.

Você poderá confirmar o valor real nas Companhias da marca do seu veículos ou nos revendedores de automóveis importados, em seus “home pages”.

Contactar: Sistema de reciclagem de veículos. Centro de contacto 03-5673-7396

- Consultas Gratuitas aos Estrangeiros sobre o Imposto de Renda

A associação de Consultores Fiscais de Nagoya e o Centro Internacional de Nagoya realizarão consultas gratuitas aos estrangeiros sobre o Imposto de Renda, em inglês, português e espanhol.

Se você tiver alguma dúvida em relação aos impostos ou dificuldades para preenchimento do “Formulário de Declaração Final”, consultenos.

As consultas se Limitarão ao preenchimento de formulários, e não para o recebimento da declaração. As declarações deverão ser entregues pessoalmente à Secretaria de Receitas pertencente a região onde você mora.

Local: Centro Internacional de Nagoya

Datas: 5 de fevereiro de 2005 (sábado), das 10:00-16:00 horas (exceto entre 12:00-13:00 horas),
5º andar

12 de fevereiro de 2005 (sábado), das 10:00-16:00 horas (exceto entre 12:00-13:00 horas),
5º andar

Condições para atendimento:

Estrangeiros assalariados que ainda não fizeram o “Ajuste de Final de Ano”(*).

Estrangeiros que recebem salário de mais de uma fonte e que não tenham feito o “Ajuste de Final de Ano”.

Pessoas que perderam o emprego no meio do ano e ainda não estão trabalhando.

Aqueles que se esqueceram de declarar os familiares dependentes no “Ajuste de Final de Ano”.

Família cuja despesa médica tenha sido acima de 100,000 ienes.

Pessoa que adquiriu imóvel.

Reservas: A partir de 11 de janeiro (terça-feira) e poderão ser feitas por telefone ou comparecendo diretamente no Balcão de Informações do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar. As inscrições serão encerradas assim que atingir o limite de vagas.(30 vagas)

Informações: 052-581-0100

***Ajuste do Final de Ano :** A lei japonesa referente ao Imposto de Renda é baseada no sistema de declaração feita pessoalmente. Porém, nos casos de pessoas que recebem salários dentro do próprio Japão, o imposto é retido na fonte pelo empregador e, a cada ano, é feito o “Ajuste do Final de Ano” para o cálculo de excesso ou de falta de pagamento do imposto.

Esporte

- 10º. Campeonato de Sky Junior

horário: 30/01/2005 (dom) 11:00~

Local: “Mondeus Sky-jo”- Gifu-ken (província de Gifu)

Participantes: Estudantes do “Shogakko” (1ª. fase do ensino fundamental) e do “Chugakko” (2º. fase do ensino fundamental) que moram em Inazawa-shi, Sobue-cho, Heiwa-cho

Evento: “Giant Slalom” 100 yens (seguro)

Inscrição: Sr. Takao Fukushima (Marufuku Sports) – Takamido 1 Chome 14-15
14/01/2005 (Sexta) Tel.: 32-8020

- 45o. Campeonato de Sky para Cidadãos.

horário: 30/01/2005 (dom) 10:00~

Local: “Mondeus Ski-jo”- Gifu-ken (província de Gifu)

Participantes: Estudantes do colégio (ensino médio) e pesosas que moram ou trabalham em Inazawa-shi, Sobue-cho, Heiwa-cho

Evento: “Giant Slalom”

Valor: 300 yenes (participação) 100 yenes(seguro)

Inscrição: No “Taiiku Kyogikai Jimukyoku” no departamento de esportes (prefeitura), no dia 14/01/2005 (Sexta). Tel.: 32-8020

Aceita-se inscrições no dia do evento, no local do evento.

- 21º Campeonato de Shinoda-Hai Sky

Dia/ Horário: 30/01/2005 (dom) 11:00

Local: “Mondeus Ski-jo”- Gifu-ken (Província de Gifu)

Participantes: Homens/mulheres com grau 10 que moram ou trabalham em Inazawa (3 membros por pessoa)

Evento: “Giant Slalom” (Competição de grupo)

Valor: 100 yenes (seguro)

Inscrição: Sr. Fukushima Takeo, (Marufuku Sports) – Takamido 1 Chome 14-15
14/01/2005 (Sexta) Tel.: 32-8020

- Aulas de inverno de “Kendo” (gratuito)

Data: 4 e 6/01/2005

Horário: 6:00 ~7:00 hs

Local: “Budōkan”

Participantes: Todos com idade escolar ou pessoas que moram ou trabalham em Inazawa.

Contactar: Fujio Kantake (Associação de “Kendo” de Inazawa) tel.: 21-5425

Eventos

- Vacinação (Kobetsu Sesshu) para crianças

1) Vacinação individual (“kobetsu Sesshu”)

Fazer reserva na instituição médica indicada

- DPT (Difteria, Coqueluche, Tétano) (“sanshu-kongo”)

Vacinas: 6 meses ~ 7 anos e meio de idade

Frequência: 1o. período / 1a. vez : 3 vezes com intervalos de 3 a 8 semanas

1o. período/Suplementar: após a 3a. vacinação, uma vez à cada 1 ano~1 ano e meio

- DT (Difiteria, Tétano) (“Nishi-Kongo”)

Vacinas: 6 mese ~ 7 anos e meio de idade – limita-se para crianças com coqueluche.

Frequência: 1o. período / 1a. vez : 2 vezes com intervalos de 4 a 6 semanas

1o. período/Suplementar: após á 2a. vacinação, uma vez á cada 1 ano~1 ano e meio

- Sarampo (“Mashin” ou “Hashika”)

Vacinas: 1ano~ 7 anos e meio de idade

Frequência: 1 vez

- Rubéola (“Fūshin” ou “Mikka-bashika”)

Vacinas: 1ano~ 7 anos e meio (completos) - limita-se para crianças vacinadas contra o sarampo.

Frequência: 1 vez

. Encefalite japonesa

Vacinas: 3 anos~ 7 anos e meio de idade

Frequência: 1o. período / 1a. vez : 2 vezes com intervalos de 1 a 4 semanas

1o. período/Suplementar: após á 2a. vacinação, uma vez após 1 ano

2) **Vacinação em grupo (Shudan Sesshu)**

- Local: "Inazawa-shi Hoken Centā"(Centro de Saúde da cidade de Inazawa)
- Leia "Vacinação e saúde da criança" sobre á criança que não pode ser vacinada.
- Se seu filho possui uma doença crônica, ou tem convulsões frequentes, peça ao medico, o qual está sendo tratado, para escrever uma permissão na parte de baixo na página de vacinação da Caderneta da mãe/filho(a) ("Boshi Techō").
- Se antes da vacinação, seu filho tiver alguma doença infecciosa como "te-ashi-kuchi-byō (doença do braço-perna-boca), aparecer de repente alguma mancha vermelha na pele, ficar resfriado, ou ter que tomar algum remédio, espere por 2 semanas para sua recuperação (após seu filho ter tomado todo o remédio) para vacinar.
Dependendo do contágio, o corpo pode perder á imunologia, porisso vacinar 1 mês após ter sarado do sarampo, rubéola, infecções cutâneas, caxumba, varicela, etc.
Maiores informações consulte o Centro de Saúde.

. Polio

Vacinas: 3 anos ~ 7 anos e meio de idade

Frequência: 2 vezes com intervalo de mais de 6 meses

. Teste de reação á Tuberculin e vacina BCG. (Tsuberukulin-kensa, Biciji)

Vacinas: 4 meses ~ 4 anos de idade

Á criança será vacinada com á BCG se teste da Tuberculin após 48 hs o resultado for negativo.

Informaremos individualmente os pais com crianças de 4 anos de idade, á data do teste da Tuberculin e do "Check-up". (os dois serão no mesmo dia)

Dependendo da retificação do modo de prevenção da tuberculose, a vacina BCG do dia 1 de abril de 2005 serão para crianças até 6 meses á partir do nascimento (as crianças com mais de 6 meses não poderão ser vacinadas). As crianças com até 4 anos de idade (31/03/2001~31/10/2004), serão vacinadas em março/2004. Dependendo do número de pessoas você poderá fazer a reserva no "Inazawa-shi Hoken Centā"(Centro de Saúde da cidade de Inazawa) um dia antes da vacinação. Se houver muita procura serão por ordem de chegada.

Serviço de Informação em Português

Se você deseja obter informações sobre problemas trabalhistas, impostos, assistência médica, etc., em Português, venha nos consultar.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1111 NAISEN 215)

*As consultas serão mantidas em plena confidência.

*As consultas são gratuitas

Dia : Na 3ª sexta-feira do mês (Se o dia da consulta coincidir com o feriado, o atendimento será na quarta sexta-feira.)

Hora : 10:00 às 12:00

Local : Prefeitura de Inazawa, 1º andar

Próxima consulta será no dia **21 de Janeiro**.

Caso você queira consultar (em português ou em espanhol) nas outras datas, diferentes das escritas acima, poderá ligar para a Associação Internacional de Aichi (0 5 2 - 9 6 1 - 7 9 0 2)

Horário de atendimento : de segunda a sábado, das 10h às 18h

Sexta, das 10h às 20h30min